



Kepada :
To
Tanggal :
Date

Saya/Kami, yang bertandatangan dibawah ini, mengajukan permohonan kepada PT Bank SMBC Indonesia Tbk dengan data sebagai berikut:
I/We, the undersigned, hereby submit a request to the PT Bank SMBC Indonesia Tbk with the following data as follows:

Rincian Transaksi/Transaction Details

Nama Perusahaan :
Name of Company
Alamat :
Address
N.P.W.P :
N.P.W.P

(Selanjutnya disebut "Pemohon") / (hereinafter referred to as the "Applicant")
Dengan ini memohon kepada PT Bank SMBC INDONESIA Tbk. ("Bank") untuk :
Hereby request to PT Bank SMBC INDONESIA Tbk. (the "Bank") To

Menerbitkan Avalisasi
To issue Avalization

Dengan syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan sebagai berikut :
Under the terms and conditions as follows

No. Referensi Bank :
Bank Reference No.
Nama Penerima Manfaat :
Beneficiary Name
Alamat Penerima Manfaat :
Beneficiary Address
Jumlah :
Amount
Terbilang :
Say Amount
Jangka waktu :
Tenor

Lampiran Dokumen/Document Attachment

Bill of Exchange yang sudah diaksep dan jatuh tempo pada
Accepted Bill of Exchange mature on
Atau / Or
 Dokumen lainnya
Other Documents

Instruksi Pendebetan / Debit Instruction

Kami memberi wewenang kepada Bank untuk mendebet rekening kami untuk biaya-biaya yang timbul Serta pembayaran pada saat jatuh tempo Avalisasi
We authorize you to debit our account for any charges and payment on due date of the Avalization:

Nomor Rekening :
Account Number

Informasi atau Instruksi ke Bank / Information or Instruction to Bank :

Dengan menandatangani formulir aplikasi Avalisasi ini, kami menyatakan, mengakui, dan menyetujui hal-hal dibawah ini:

By executing this application form for Letter of Credit, i/we represent, acknowledge, and agree on the following:

- a. Semua data dan informasi yang terkandung dalam formulir aplikasi ini beserta lampirannya dijamin benar, asli, sah, akurat, dan lengkap, dan lampiran yang ada merupakan satu kesatuan yang tidak dapat dibatalkan secara sepihak.
All data and information contained in this application form and its attachments are guaranteed to be true, original, valid, accurate and complete, and the attachments are a single entity that cannot be unilaterally canceled.
- b. Formulir aplikasi ini beserta lampirannya tunduk pada syarat dan ketentuan umum perdagangan Bank maupun Perjanjian Kredit, termasuk peraturan dan regulasi lokal serta internasional yang berlaku, dan perubahannya pada produk yang dipilih.
This application form and its attachments are subject to the Bank general terms and conditions of trade and Credit Agreement, including applicable local and international rules and regulations and the changes attached to the selected product.
- c. Data dan informasi yang tercantum dalam formulir aplikasi ini tidak terkait atau terlibat dalam sanksi apapun, baik itu terkait dengan barang, negara, entitas, individu, maupun hal lainnya, baik secara langsung maupun tidak langsung yang dapat mengakibatkan sanksi. Apabila Bank diwajibkan untuk mengungkapkan informasi apapun, atau jika ada pengiriman barang atau transfer dana yang diblokir, dibekukan, ditunda, ditolak atau dibatalkan karena dinyatakan terkait dengan sanksi, Bank tidak akan bertanggung jawab atas setiap kerugian, denda, biaya atau pengeluaran ("Kewajiban") yang mungkin timbul dan Pemohon akan membebaskan Bank terhadap setiap Kewajiban yang mungkin ditimbulkan.
The data and information listed in this application form are not related or involved in any sanction, whether related to goods, countries, entities, individuals, or other things, either directly or indirectly that can result in sanctions. If the Bank is required to disclose any information, or if there is a shipment of goods or a transfer of funds that is blocked, frozen, delayed, rejected or canceled because it is stated to be related to sanctions, the Bank will not be responsible for any losses, fines, costs or expenses ("Obligations") that may arise and the Applicant will release the Bank from any Obligations that may be incurred.
- d. Bank berhak untuk melakukan pengecekan atau verifikasi atas kelengkapan, keabsahan, dan kebenaran informasi yang terdapat dalam aplikasi ini dan lampirannya, serta menerima atau menolak permohonan atas kebijakan Bank.
The Bank reserves the right to check or verify the completeness, validity and accuracy of the information contained in this application and its attachments, and to accept or reject the request at Bank's discretion.
- e. Pemohon telah memahami produk, fitur, dan karakteristiknya termasuk manfaat, risiko, dan biaya yang terkait dengan produk, dan menerimanya.
The Applicant has understood the product, its features and characteristics including the benefits, risks and costs associated with the product, and accepts them.
- f. Pemohon menjamin pihak yang dijamin atas Avalisasi yang diterbitkan dan menyetujui atas penggunaan limit fasilitas yang digunakan oleh pihak yang dijamin/Accountee.
The Applicant guarantees the guaranteed party for The Avalization issued and agrees to the use of the facility limit used by the guaranteed party/Accountee.
- g. Pemohon memberikan kuasa kepada Bank untuk membayar atau melakukan debit rekening Pemohon termasuk jaminan yang terdaftar pada Bank untuk keperluan pelunasan dan segala kewajiban, pembayaran biaya-biaya seperti komisi, bunga, denda, pajak, atau hal lain yang menjadi tanggung jawab Pemohon terkait transaksi Avalisasi, dan Pemohon akan memastikan ketersediaan dana pada rekening. Jika dana pada rekening atau jaminan tunai tidak cukup, maka Bank berhak mencairkan fasilitas pinjaman manapun termasuk mengenakan bunga atas pinjaman yang dicairkan untuk melunasi hutang Pemohon. Segala biaya yang telah dibayarkan oleh Pemohon kepada Bank tidak dapat ditarik, dibatalkan, atau dikembalikan kepada Pemohon, termasuk dalam hal telah dilakukannya pembatalan atas Avalisasi tersebut. Kuasa yang diberikan oleh Pemohon tidak dapat dicabut, ditarik kembali, dan tidak akan berakhir karena sebab apapun juga termasuk karena sebab-sebab yang diatur dalam Pasal 1813, 1814, dan 1816 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata.
The Applicant authorizes the Bank to pay or debit the Applicant's account including collateral registered with the Bank for the purpose of settlement and all obligations, payment of fees such as commission, interest, fines, taxes, or other matters that are the responsibility of the Applicant related to the Avalization transaction, and the Applicant will ensure the availability of funds in the account. If the funds in the account or cash collateral are insufficient, the Bank has the right to disburse any loan facility including imposing interest on the loan disbursed to pay off the Applicant's debt. All fees that have been paid by the Applicant to the Bank cannot be withdrawn, canceled, or returned to the Applicant, including in the event that the Avalization has been canceled. The authorization granted by the Applicant will not be revoked, withdrawn, and will not end due to any reasons whatsoever, including to the reasons as set out in Article 1813, 1814, and 1816 Indonesian Civil Code.
- h. Jika mata uang transaksi berbeda dengan mata uang rekening, Bank akan menggunakan nilai tukar yang berlaku pada Bank pada saat pemrosesan, kecuali jika telah disepakati nilai tukar khusus sebelumnya.
If the transaction currency is different from the account currency, the Bank will use its exchange rate at the time of processing, unless a special rate has been previously agreed upon.
- i. Aplikasi yang diterima setelah batas waktu akan diproses pada hari kerja berikutnya.
Application received after the cut off time will be processed on the next business day.
- j. Jika transaksi Avalisasi jatuh pada hari libur perbankan, maka akan diproses di hari kerja berikutnya.
If a Avalization transaction falls on a banking holiday, it will be processed on the next working day.
- k. Pemohon dengan ini melakukan tanpa dapat ditarik kembali dan menyatakan bahwa Pemohon wajib memenuhi dan melaksanakan seluruh kewajiban berdasarkan dan sesuai syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan yang diatur dalam "Syarat dan Ketentuan Transaksi Trade" yang telah ditandatangani dan diserahkan kepada Bank
The Applicant hereby irrevocably undertakes and declares that The Applicant shall fulfill and perform all its obligations under and abide by the terms and conditions as set forth in the "Terms and Conditions for Trade Transaction" which has been signed and submitted to you
- l. Pemohon akan mengganti kerugian dan membebaskan Bank dari segala tuntutan, kerusakan atau kerugian yang mungkin timbul sehubungan dengan diterbitkannya Avalisasi ini
The Applicant shall indemnify and save the Bank harmless from any claim, damage or loss which may be occurred with regard to the issuance of the Avalization
- m. Pemohon dengan ini setuju untuk mengganti kerugian dan membebaskan Bank, pejabat, direksi, dan pegawainya dari segala tuntutan, tanggung jawab, kerusakan, kerugian, biaya, dan pengeluaran yang mungkin timbul atau terkait dengan Avalisasi. Persetujuan ini diberikan secara tidak dapat ditarik kembali dan tanpa syarat, serta Pemohon memikul tanggung jawab penuh atas kewajiban Pemberi Kuasa dan segala akibatnya.
The Applicant hereby agrees to indemnify and hold the Bank, its officers, directors, and employees harmless from any and all claims, liabilities, damages, losses, costs, and expenses that may arise or are related to the Avalization This agreement is given irrevocably and unconditionally, with the Applicant assuming full responsibility for the obligations of the Authorizer and all consequences thereof.
- n. Formulir ini tersedia dalam dua versi bahasa, Indonesia dan Inggris, dengan bahasa Indonesia yang dijadikan sebagai teks yang berlaku jika terdapat perbedaan.
This form is available in two languages, Indonesian and English, with Indonesian as the prevailing text in case of any discrepancies.

Tanda Tangan Pihak berwenang Pemohon dan atau Pemilik Fasilitas
serta stempel perusahaan (jika dipersyaratkan)

Authorized Applicant's and or Facility Owner's Signature & Stamp (if required)

